September 9th 1992

Hispanic News
Mexico: "182 Years of Pride in Independence"

"Pueblo Ayer, Hoy y Siempre" Art Exhibit

The Mexican Consul's Office in San Bernardino announced the exhibition of the pictorial art "Pueblo Ayer, Hoy y Siempre" at the Feldheym Public Library, 555 West 6th Street, San Bernardino, commencing at 2:00 PM, September 12, 1992, continuing to September 30, 1992. According to Columba Calvo, Mexican Consul in San Bernardino, the art exhibit was loaned to the United States by the State of Puebla, Mexico. The exhibit shows 22 outstanding art exhibits by outstanding Mexican artists. Among a few of the exhibits include "Bebedores de Pulque" by Fernando Rodriguez Lago, "Quiero Creer junto a Ti" by Chelo Gutierrez, "Devoción" by Aurelio Leonar Solis.

The art exhibit was recently shown in Historic Monument Park, Los Angeles and seen by thousands of persons throughout the Los Angeles area. For additional information on the art exhibit, call the Mexican Consul Office at (714) 889-9836.

Continued on page 2
From Page 1

tions. Prior to her current appointment, she was Mexican Diplomatic Corps' Charge D'Affaires in Panama for seventeen months, during which time she experienced the American invasion of that country.

"I was offered an opportunity to enter the Foreign Service and appointment as consul in San Bernardino. I decided that the change would increase my knowledge and experience," she said.

Consul Calvo stated that her major responsibility is "to protect the Mexican citizens who are residents in a foreign land." According to the Consul, this entails a daily avalanche of work which is never ending, but very challenging, sometimes with limited resources.

The work which she alludes to for herself and office staff involves labor disputes, insurance coverage, conflicts with law enforcement agencies, issuing passports, other legal documents and most importantly, the findings of hidden social abuses that usually include blatant discrimination.

Consul Calvo feels strongly that Mexican citizens immigrating to the United States should learn English and American laws as rapidly as possible in order to become more fully integrated in the American social and economic way of life.

Her observations of the Hispanic people in the United States, as a whole, is that there is a crucial need to become more educated, organized and participate in the political, economic and social activities in order to have the representation and power to be recognized as an integral group.

Consul Calvo's office reflects the deep passion and pride that she feels for her country. There is a magnificent portrait behind her desk of Mexican President Carlos Salinas Gotari. The portrait identifies with Consul Calvo's expression of deep conviction and fervor for her devotion, as she said, "to serve Mexico".

In addition, there are several portraits of world renowned Mexican artist Frida Kalo, (the life-long friend of another Mexican great, Diego Rivera) and a myriad of books and magazines on world affairs, including subjects on various social, political and cultural backgrounds.

During her tenure, Consul Calvo has been actively involved in developing a networking system with major governmental agencies and community, social and cultural organizations throughout the consul office jurisdiction. "I feel it is very important to extend myself so that I can become knowledgeable of the functions of government and community activities," she said.

A grave concern for the Mexico's representative is the negative stereotypes that are linked to the Mexican culture and its people. "Many people think that Mexican immigrants are indolent, ignorant, drug addicts or dealers. Also, that the Mexican immigrants are taking away American jobs for lower wages. The majority of Mexican citizens who come to the United States to perform hard work usually do work that other people feel are undesirable or menial. With little money that is earned, these hard working people send money to their families in Mexico to improve their way of life."

One of her goals is to change these profound misguided beliefs, understanding that its an uphill struggle changing mainstream attitudes about prevailing stereotypes which has unjustly hindered and plagued the Hispanic peoples for generations.

"I am greatly satisfied when our
Russell Jauregui opens Riverside Law Office

Russell Jauregui has had extensive experience in immigration legal brief preparation; representing clients before the immigration appeal board; represented clients on criminal-related immigration and family law, and has conducted numerous legal seminars on immigration and education rights.

In 1991, on behalf of Latino organizations, he testified before legislative committees on the importance of the Voting Rights Act in the reapportionment of state, federal and supervisorial districts. He has also worked with other Public Interest Lawyers on revising existing discipline procedures of the California Education Code and developing monitoring procedures on the rights of immigrant students in the public schools and universities.

Mr. Jauregui has been recognized for his community and legal involvement with awards from the Institute for Social Justice, Inland Empire Latino Lawyers and Congressman Esteban Torres.

His memberships include the Inland Latino Lawyers Association, Institute for Social Justice, Concilio for Educational Excellence, UCR Chicano Alumni, Coalition for Humane Immigration Rights of Los Angeles and assistant boxing coach of La Verne Boxing Club.

His new law office is located at The Orleans Building, 3638 University Ave., #228, Riverside, California, 92501 and can be contacted at (714) 682-8370 or FAX (714) 788-7954.
CHOICES for youth today and America tomorrow

By Ruben Gonzales, Jr.
San Bernardino County Deputy Sheriff

There has been a growing public awareness of increasing gang violence and alcohol and other drug abuse in Southern California and throughout the nation. And, for more than a decade the presence of gangs and drugs within our communities has robbed our nation of our most precious resource, our youth, destroying any dreams, hopes or aspiration for a future. In California alone every day two Americans are killed indiscriminately due to the senseless gang violence and it is reported that one out of four children are abusing drugs and alcohol. The CHOICES Youth Program was developed to meet the needs of our families dealing with the gang and drug issues. The program began in 1987 in the Cucamonga School District and Verdemont Boys Ranch. It was developed and implemented by off duty deputies from the San Bernardino County Sheriff's Department who felt a personal commitment to try other solutions and to stop the needless gang violence and self destruction occurring amongst our youth.

The first phase of the program was classroom instruction which dealt very realistically with gangs and substance abuse. The second phase was to take the kids on a wilderness experience to develop personal relationships between the students and the officer. It was designed to break down the racial, social and gang barriers that existed in the group. The third phase was to try and provide some positive meaningful alternatives for the kids that participated in the program once it was completed. Since then CHOICES has grown to a multiple agency collaboration using multiple strategies and interventions.

The program is striving to serve as a structured mechanism through which community resources and organizations can systematically plan, communicate, share resources and access technical assistance in hopes of improving the quality and effectiveness of the CHOICES Program.

CHOICES has developed into a five phase program involving a 17 week school-based curriculum offered by a law enforcement officer with the lesson designed to teach:
- Critical Thinking Skills
- Problem Solving Strategies
- Emotional Control-Delayed Gratification
- Positive Leadership
- Cooperation-Collaboration
- Pro-Social Values
- Academic Success Strategies
- Trust Self and Others
- Cultural Awareness

Phase One is an introduction to the program. Phase Two is an academic enhancement program implemented by Loma Linda University volunteers. Recent data suggest that at least seven million young people across our nation are behind grades in school and about 14 percent of every class does not graduate from high school. Studies have indicated that failure to achieve a high school education predicts subsequent alcohol and other drug use and criminal behavior. The program will provide one-on-one counseling and individual attention and consistent support and care for participating students with the goal of improving basic skills, greater academic success, and bonding to school.

Phase Three will be a parenting program offered to all participating schools. Many of our families are living in social isolation with no connectivity to the community, other families, or the schools and often find themselves alienated from the mainstream of American society. They experience identity crises and tend to have feelings of loneliness, helplessness, and powerlessness. Studies have indicated that children lack support, direction and life skills usually taught to them by their parents and without these skills the chances for them to become involved in gang activity, alcohol and other drugs use are increased.

Phase Four is an experiential wilderness program implemented by Summit Adventures, a professional wilderness organization. The program is one that I designed to present participants with a series of challenges that function as developmental "Crisis" and which call upon participants to develop internal qualities and use them to concretely benefit not only themselves, but also the community of program participants.

During this phase the student will participate in a one day ropes course, two day campout and a seven day back packing course.

Phase Five is a follow up program implemented by the Boys and Girls Club. The goals are to provide long term meaningful activities through:
- After school sports, games and recreation
- Involve students in a planning council for establishing alternative peer group to gang activity and drug involvement.
- Platform for students to speak out on issues they perceive are important to deal with in their community
- Opportunities in community services projects
- Inter generational work with the elderly. Career education and job training by local businesses.

The program will be offered in the Colton Unified School District and the

Continued on page 6

The American Legion Post 650

Presents its Annual
16th of September Dance
On September 12, 1992 with the
Sensation Nite Life Band
9:00 PM to 1:00 AM
No-host Social Hour Begins at 7:00 PM
Tickets are $8.00 Per Person

For information contact:
Alex Garcia
(714) 793-5416
or
Tony Garcia
(714) 792-6783
1532 N. Church Street (off Lugonia Avenue)
Redlands, CA

The Members of The
LAW OFFICES OF GARZA & REYES

Extend their best wishes
to all during the celebration of
Diez y Seis de Septiembre
FLORENTINO GARZA  ELOISE GOMEZ REYES
DONNA GUNNELL GARZA

Esther Mata
Edna Anderson
Angie Sandoval
Sylvia Garcia

Lucile Figueroa
Caroline Ochoa
Teresa Serrano
Ian Chavez

Community Youth
Wednesday, September 9, 1992
All my life I have worked to make things better for people. We must put our factories back to work, provide a sound education for our children and ensure access to health care for everyone.

"I am counting on you to help me change California. Remember to vote on election day, November 3. Together, we can make a difference."

Joe Baca

Vote on Election Day—
Tuesday, November 3
Baca Reports on Mexican Free Trade Conference

SAN BERNARDINO - The need for strong educational-industrial ties is paramount in discussions of a free-trade pact between Mexico and the United States, according to Joe Baca who has returned from a four-day dialogue with Mexican officials.

Baca, a trustee for San Bernardino Community College District, was among elected Latinos from the U.S. invited by Mexican President Carlos Salinas Cortari to discuss all aspects of the historical free-trade agreement. According to estimates, such a treaty would create a single market worth $6 trillion.

"The environmental impact (of a trade pact), especially as it pertains to enforcement waste disposal, storage of hazardous wastes, The actuarial infrastructure or traffic flow across borders, "Salinas Cortari was called away and did not attend the sessions in Mexico. Baca met instead with heads of various governmental departments.

Baca called the meetings "an excellent opportunity to dialogue on the free-trade issue." In addition to discussing education issues, these concerns were voiced:

- "Not only jobs, but working conditions, and a need for collective bargaining."
- "Labor, quality control and the job market, both in the U.S. and across the borders."
- "The economic impact (of a trade pact), especially as it pertains to traffic flow across borders, and private labor issues inherent in those relocations."
- "The environmental impact (of a trade pact), especially as it pertains to enforcement waste disposal, storage of hazardous wastes, The actuarial infrastructure or traffic flow across borders."
- "Not only jobs, but working conditions, and a need for collective bargaining."
- "The economic impact (of a trade pact), especially as it pertains to traffic flow across borders, and private labor issues inherent in those relocations."

Baca said, "One eye opener was their child labor laws. Workers need be only 14 years old. That's a problem that is very difficult to answer. And the minimum wage is $1 for unskilled, and $2 for skilled workers, compared to our $4.25 minimum."

"I asked about the educational training of workers in various vocations. They have no training. What little they do have is left up to individual employers, and it is not tied in any way to strong educational-industrial ties is paramount in discussions of a free-trade pact between Mexico and the United States, according to Joe Baca who has returned from a four-day dialogue with Mexican officials."

THE GENTS ORGANIZATION
Salutes the Many Accomplishments of the Hispanic Community in
Helping Today's Youth
Become Tomorrow's Leaders
during the Celebration of
Mexican Independence Day
16 de septiembre

Joe Baca, Trustee
S.B. Community College Dist.
the education system," he said.

Baca expressed his concerns about responsibilities on the U.S. side of the border.

"How do we have to change?" he wondered. "We have to be geared up for the effects of the treaty. We need to be ready to retrain for high tech needs beginning at the K-12 level. It used to be that someone out of high school could get a job. That's not true anymore," he said.

He also expressed exploitation concerns based on the recent privatization of land in Mexico, which is resulting in the relocation there by international corporations. There are labor issues inherent in those relocations, Baca indicated.

Baca, 44, is in his fourth term and thirteenth year as a member and past president of the district's board of trustees, having first been elected in 1979.

CHOICES
Continued from Page 4
Cucamonga School District and pending funding problems for the Chino Unified School District.

CHOICES is committed to learning to fight intelligently against the drug and criminal gangs victimizing our schools and communities. We recognize that the solution begins with an understanding that we have a choice that we can stop the killing and self destruction and control our destiny by teaching our young people to make healthy responsible decisions and choices.

Or, we can allow the senseless violence and destruction of our nation's future to continue and become accomplices in the killing of our young people by not intervening. We believe every human life is valuable and by providing our children with the survival tools of education and experience that they will develop into successful productive citizens and that our investment in our children today would yield great rewards in the future. The direction an range of the CHOICES Youth Program is limited only by the imagination and energy of the staff and support from law enforcement education, families and the community.
Gangs & Drugs Task Force Celebration on Sept. 12

SAN BERNARDINO - Live entertainment including music and dance along with fun activities for children, teens, and adults will all be part of a "Labor Day Celebration" being held Saturday, September 12 from 10 am to 2 pm at Seccombe Lake Park.

Entertainment will be provided by a number of performers including Pat Dee & The Jack Factory (formerly of KGGI 99.1 FM), D-Dash & Fanacie - a vocal/dance group, Rapper Johnny Lee Bell, and Set Free Posse and Low Rider Ministry.

Other fun events will include the Kings Messengers Puppeteers, DARE/ McGruff, a clown, and balloons for the kids along with a variety of children's activities and prizes.

Coors offers Special Mexican Independence Day Commemorative Can for 1992

CERRITOS - This September 16, Mexican Independence Day, Original Coors will pay a special tribute to the Mexican Community across the southwest by offering a commemorative 16-ounce can.

Featuring bright and festive graphics, with "Viva Mexico!" displayed proudly in the center, the can is sure to be a collector's item.

"This is first time that Coors, or any other brewery, has dedicated a commemorative can to this important Mexican holiday," said Bob Apodaca, Coors field manager. "We hope that this is the first of many years of celebrating 16 de Septiembre in this special way."

Six-packs of the 16-ounce can will be displayed along with colorful point of sale material in stores throughout Southern California beginning August 24 and will run through the September 16 holiday, while supplies last.

School is Open

Please Drive Carefully

Inland Beverage Company, San Bernardino

Wednesday, September 9, 1992

League of Women Voters honors 20 local citizens

The League of Women Voters, San Bernardino, will honor 20 community persons in the Inland Empire as Citizens of Achievement at a Champagne Reception to be held at Temple Emanu El, 3512 North "E" Street, San Bernardino, on Saturday, September 12th, from 7:00 to 9:00 PM. Cost is $15.00 per person.

The following persons will be honored at the annual reception:


ORIGINAL COORS
FESTEJA EL 16 DE SEPTIEMBRE CON 16 ONZAS DE "VIVA MEXICO!"

¡Una cerveza legendaria sabe celebrar una fiesta legendaria!

Original Coors hace tributo a la independencia de México con una lata conmemorativa de 16 onzas de "Viva México!"

Obtenga y coleccione su lata conmemorativa de Original Coors para que siempre recuerde esta fecha llena de color, alegría y música.
Outstanding Mexican Musical Group to Perform In San Bernardino Sept 15

The Consulate of Mexico in San Bernardino, in coordination with the City of San Bernardino, through Councilwomen Esther Estrada, is sponsoring the presentation of the "Rondalla del Valle de la Universidad Autonoma de Baja California" musical group.

The presentation will be performed at Seccombe Lake Park, San Bernardino, on September 15th, at 9:00 PM.

The 16 member group is famed for its type of music. The music is primarily ballads, however, a variety of music is played. The group is composed of string instruments consisting of guitars and guitarrons (large bass guitars).

*Rondalla* is a Spanish word for band of traveling musicians and would normally play string instruments. There are many rondalla groups in Mexico, however, the Rondalla del Valle is the most outstanding group and has won numerous awards for its performances.

The public is invited to attend the free concert.

---

BUDWEISER & The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce Present

FIESTA INTERNACIONAL '92

September 18th, 19th, 20th - 1992

at

Seccombe Lake Park, San Bernadino (Sierra Way & 5th St.)

FRIDAY & SATURDAY

EMERALD CUT

SUPER BOYS

Mariachi Lucero • Los Gipsy's

Tentacion • Jorge Vasquez

Ray Avila • Ballet Folklorico

Dueño Las Isabeles

Yoiana Maria

SATURDAY & SUNDAY

RICK GERBER

Budweiser Magician

SUNDAY

LIGHTER SHADE OF BROWN

N2 Deep

Don Julian and the Meadowlarks

Juan Mendoza, Jr.

Sergio Facheli

Mariachi Los Halcones

---

Budweiser Sponsored Fiestas

Villegas Park
Riverside
16 de Septiembre
Sept. 12 & 13
12 Noon - 10:00 P.M.

Perris Valley - Perris
Russel Stewart Park
16 de Septiembre
Sept. 12 & 13
12 Noon - 10:00 P.M.

Rialto Days '92
Rialto City Park
Rialto
Sept. 11, 12, 13
Noon - 11:00 P.M.

Fiesta International '92
Seccombe Lake Park
San Bernardino
Sept. 18, 19, 20
Noon - 10:00 P.M.
A typical rural scene in Mexico during the early 1800s.

A PEASANTS' REVOLT: A CREOLOS' VICTORY

Guanajuato, a sprawling agricultural and manufacturing center lay quiet and still on a cool September evening in 1810. But around midnight, a small detachment of royalist soldiers rode out towards the town of Querétaro. There was no moonlight so the calvary rode out by touch light. The local villages and ranches that were scattered throughout the countryside lay quiet while the inhabitants rested in peace oblivious to what was about to happen.

A Querétaro grocer named Epigmenio González stirred from a restless sleep as dogs outside would not stop barking. An Indian servant boy quickly tried to wake González, but the caimn night was suddenly disrupted by the thundering of horse's hooves. The grocer quickly went about the house and his adjoining mercado shutting windows and chaining doors. He took his servant boy and pushed him through an opening in the roof.

"Run to the Corregidor's house and tell him the soldiers are coming! Hurry! Hurry!" As soon as the boy disappeared into the darkness, the soldiers had surrounded the place. The captain pounded on the front door threatening to tear it down, but Epigmenio and his wife refused to comply. The soldiers broke into the house and began tearing through everything in sight, ripping out doors, planks, and breaking many of the grocer's wares.

Finally in the cellar, the soldiers found a cache of ammunition, muskets, swords and machetes of every size. "Arrest them," the captain ordered as he glared at Epigmenio. The grocer was too terrified to run. He had been caught before he had a chance to do anything. The planned rebellion had been discovered.

Two cloaked riders on horseback made their way quickly up towards the rector hamlet of Dolores. When they reached the church they frantically beat on the door begging the sleeping priest to let them in. The tall lean figure of an aging priest emerged from behind the heavy oak door. After he rubbed his eyes he held his lantern towards the unexpected visitors and the recognized the men as several members of the Querétaro literary circle he had joined months before.

It was the calvary lieutenant Juan de Aldama and Captain Ignacio Allende. "We've been discovered!" Aldama said. "Don González has been arrested, Aldama added. The priest brought the men into the rectory then he bolted the door.

"Were you followed?" Asked the priest. "I don't think so," Aldama said as he nervously began wringing his hands.

The young lieutenant grieved over the thought of being captured and executed before a firing squad. It was treasonous for a royalist soldier to even think of revolt against the crown in New Spain. Aldama and Allende's death warrants had been signed when the soldiers found the weapons, for it wouldn't take long to torture a confession out of the grocer. The time was not ready for revolt for Captain Allende had not yet mobilized and trained an army.

But the would-be traitors were not with the priest to confess their sins or beg for sanctuary. The priest had a bold idea. He went out to the bell tower and sounded the bells which rang loudly throughout the village and nearby hamlets. Suddenly torches and candles lit up every dwelling of Dolores. The inhabitants, mostly poor Indian and mestizo peasants, emerged from their homes and assembled before the church where the priest, Padre Miguel Hidalgo y Costilla, stood atop of a large boulder with his torch held high. This priest was not that interested in saving the souls of his parishioners, but he fought and struggled to improve the condition of their lives by introducing to the inhabitants new forms of industry to improve at least, their meager economic condition. In return, these villagers were grateful to their parish priest and they stood by to listen to what he had to say to them.

"Here is our army," Padre Hidalgo said to Aldama and Allende. This priest became the catalyst to a revolution that would not ultimately stop for more than a hundred years! Hidalgo raised his torch over his gleaming bald head:

"My children!," he cried out, "A new dispensation comes to us today. Will you receive it? Will you free yourself? Will you recover the lands stolen three hundred years ago from forefathers by the hated Spaniards?"

The assemblage of natives then became a mob. Fueled by such words, the people let out a war cry and lifted their torches menacingly towards the night sky.

"Will you defend your rights as true patriots? Long live our Lady of Guadalupe! Death to bad government! Death to the gachupines!"

Then the men followed the priest down towards a hidden cellar below the rectory. He took an axe and broke through the wooden planks. Underneath the wooden debris lay another cache of muskets and ammunition. After the weapons were passed around, Father Hidalgo's new "army" was on the march or rather on the rampage. The insurgent army, now turned into a vengeful mob, slaughtered and pillaged nearby towns such as San Miguel, Celaya, and finally the state capital of Guanajuato.

At the Guanajuato granary, called the Alhondiga, the royalist and other survivors of the pillage stood their final ground until the insurgent army made their way into the fortified granary and slaughtered every last survivor. Hidalgo left part of his army at the Alhondiga and went off to Morelia to claim more victories. Eventually, the priest would meet his defeat and be captured.

But of course, the Spaniards would retaliate severely. By then most of Father Hidalgo's occupying army had already fled or deserted leaving only innocent townspeople of Guanajuato. A royalist officer, called the Count De La Cadena, nevertheless was given an order to prepare for a mass execution. As the church bell tolled the "death knell", a humble Franciscan friar came out to offer up his own "grito" of mercy.

"These people have committed no crime," the friar said. "Suspend the order for the execution. I beg you in the name of the Lord who will on the last day ask for an account of the innocent blood that will be spilled here." The count, heeding to the words of Padre Belaunzaran, suspended the order of executions.

This account of the early uprisings for Mexican Independence is, of course, familiar to every Mexican person dead or alive. At first with Hidalgo's unexpected Grito de Dolores, the wars for independence began to have social implications that some promise of justice and improved economic conditions for the Indians and mestizos. However, his Spanish cousins born in the New World were at first reluctant to support such a revolution.

Eventually, Hidalgo and his other rebels were captured and executed, burning with their headless corpses any hope of uplifting the peasant's social conditions. In order to make a move towards independence more attractive to the Creoles and other conservative factions, a royalist officer called Agustine de Ituribe, who first fought to defeat the insurgents, decided to turn them away. With the help of the Alhondiga, Aldama and Captain Ignacio Allende.

"Are you following your rights astrue patriots? Long live our Lady of Guadalupe! Death to bad government! Death to the gachupines!"

Father Hidalgo's occupying army had been forgotten as Creoles replaced Spanish "gachupines" in state offices and other responsibilities of power.

Although Father Hidalgo set the path for independence on September 16, 1810, eleven years later the conservative, wealthy forces of the new nation put a crown Iturbide's head making him the Emperor Augustin I. Meanwhile, the rotting decapitated heads of Aldama, Allende, and Hidalgo swung in cages from poles outside the ruined remains of the Alhondiga in Guanajuato whose motto was to become "donde la vida vale nada". (where life has no value).

Another chapter in Mexico's history was about to be written.
Greater Riverside Hispanic Chamber awards scholarships to 16 students

This year the Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce awarded 16 students a $500 scholarship. In addition, Riverside Community College along with the ORHCC awarded 10 students a $500 scholarship to attend R.C.C. There is also a pledge for another scholarship which would bring the total amount of scholarships to about 27 students.

The applications were distributed in March of this year to all of the Riverside High Schools and colleges. The applications were reviewed during the end of April and the interviews took place on May 12, 1992.

The winners were notified in June and were recognized on June 24, 1992 at a Chamber mixer at Carlos O'Briens.

Project Home Run Completes Two New Homes

Project Home Run, a special mission of Catholic Charities and St. Bernardine Medical Center announced the completion of two new homes on Rialto Avenue.

A special dedication and open house was held on Thursday, August 20, 1992 at 168 and 174 East Rialto Avenue, San Bernardino.

Due to this project, two more working class families will be able to live in a home which they helped to build.

Project Home Run is a joint project with Catholic Charities and St. Bernardine Medical Center in which the "working poor" volunteer time and energy in rehabing older homes or building new homes. These are working families who make regular house payments and satisfy certain criteria to qualify for the homes.

By working with financial institutions, trade unions, government agencies, utilities and volunteers, Project Home Run is able to make home ownership available to families who might not otherwise never live in their own homes.

The City of San Bernardino and the Economic Development Agency have been instrumental in the success of this program. Trade unions have donated time and materials.

Project Home Run began in 1988 and to date, six families have moved into their own homes.

Felicitaciones y mis sinceros saludos a la colonia mexicana durante Las Fiestas Patrias '92

Jerry Eaves
Candidate for Supervisor
5th District

S.H.U.E.B.I. and Colton's Washington School graduate 64 students

SAN BERNARDINO, CA - Bilingual Unidad Business and Education Institute (S.H.U.E.B.I.) and the Colton Joint Unified School District's Washington School held a joint commencement ceremony on July 22, 1992. The ceremony was held at the San Bernardino City Feldheym Library - Bing Wong Lecture Hall. 63 students graduated from SHUBEI's Clerical and GED Preparation programs and Washington's GED Preparation program. A standing room only audience attended to recognize the graduating students.

The musician, David Hux, gave the audience a live rendition of "Pomp and Circumstance" for the processional and recessional. Arianita Hunter sang "The Wind Beneath My Wings" in honor of the teachers and staff. Speakers were Kimberly Kelly, Coordinator/Counselor, Adrian Garcia, SHUBEI - San Bernardino Associated Student Body President, Alma Ledezma, SHUBEI - Colton Associated Student Body President, Kathy Ambrosio, ASB Advisor, and Emma G. Lechuga, SHUBEI Executive Director. Keynote speaker was Keith Lee, the Jobs and Employment Services Department, JTPA Division Director.

SHUBEI has been in operation for 12 years in the Inland Empire. The school provides educational and vocational training, including job placement assistance. Included in the school curriculum is crisis intervention, resource referral and student counseling. A child development center is operated for students with children. SHUBEI is located in the cities of Colton, Highland and Anaheim.
Hispanics Losing Ground in Federal Government Hiring

WASHINGTON - Hispanics are significantly underrepresented in the federal workforce, and U.S. government hiring has not kept pace with the growing number of Hispanics eligible for federal jobs, according to a study released today by the National Association of Latino Elected and Appointed Officials (NALEO).

While the national workforce -- private and public sectors -- was 7.8% Hispanic in 1988, Hispanics represented only 4.8% of federal government workers in that year. NALEO's study reveals that Latinos with college education and U.S. citizenship status form an increasingly large segment of American society, but the federal government is hiring these individuals at a decreasing rate.

"I am dismayed that federal government recruiting efforts have not kept up with Latino demographic realities," says NALEO Board President and U.S. Representative Edward R. Roybal (D-CA), Chairman of the U.S. House Subcommittee on Treasury, Postal Service and General Government.

Federal Government Hires Too Few College-Educated Latinos

The growth in Hispanic representation among college-educated Americans has outstripped the federal government's hiring of Latinos for positions requiring a college degree during the 1980s. Hispanic representation in federal jobs requiring a higher education increased just 29.1% in the 1980s, while Hispanic representation among the total U.S. population with a college degree surged by 50.6%.

"We now know that U.S. citizenship and higher education rates among Latinos are no excuse to explain the federal government's dismal Latino employment record," comments NALEO National Director Harry Pachon, Ph.D. "It's time for federal employment managers to wake up and take advantage of the growing numbers of Latinos qualified to serve in the U.S. government."

Democratic registration drive is exceeding goals

Democratic Assembly candidate Joe Baca today announced that his local voter registration drive has picked up so much speed that it is now the leading Democratic effort in California.

"We have turned in 7,000 new Democratic registrations--far less than a month," Baca said. "What is remarkable about our effort is that we began five to six weeks behind other drives in California, but our pace is so fast that we have passed most and are registering more people per week than anywhere else in the State."

Baca pointed out that in the last two weeks his local effort has picked up nearly 2000 new voters per week, which is the highest of any project in the state of California.

"At this rate, we will surpass every other Assembly District in California by the middle of September. We are certain that we will surpass our own original goal of 10,000 new Democrats. In fact, we have raised our goal and now we're shooting at 15,000 by the close of registration in early October."

"The effort is a real tribute to our supporters who are working so hard. I am grateful to each of them.

"But the real story lies in the anger and frustration people have with the economy and the failure of the political establishment to do anything. One of many examples of this frustration is that one of our workers registered two life time Republicans, husband and wife, that voted Republican for 62 years and decided to change their registration to Democrat. What was gratifying to hear is that a 92 year-old man, who had never registered to vote in his life, decided to register Democrat because he wanted a change and realized that his vote can make a difference. You get a real sense when you're talking to people that this year's elections are going to be different. People are ready to act and when we ask them to register, they not only agree but they do so with a conviction that I haven't seen."

"These new voices will be heard in November," Baca concluded.
Warning to seniors on Medicare policy changes

Under a new federal law effective July 30th, senior citizens will have the opportunity to either maintain their current Medicare supplement coverage or purchase one of ten new standardized policies available from private insurers. Seniors should use caution when making this decision - some unscrupulous insurance agents are poised to earn large commissions by selling the new policies to senior citizens whose current policy adequately suits their needs. The new Medicare supplement standardization law does not require that they purchase a new policy. Lured by the prospect of earning up to a 60% first year commission by switching a client to a new policy, some unethical agents will try to persuade an elderly person into switching a very good Medicare supplement policy for one with fewer benefits. To avoid being ripped-off, senior citizens who are considering changing their policy should call the Department of Insurance’s toll-free hotline: 1-800-927-HELP. The department, in conjunction with HICAP, the Health Insurance Counseling and Advocacy Program, will help you compare the benefits of your current policy to the new ten standardized Medicare supplement policies to be sure you are getting the best benefits at the most affordable price.

Most Americans over 65 depend on Medicare as well as Medicare supplement insurance to cover their health care needs. Before deciding to switch policies, seniors are advised to:

• Take your time. Do not be pressured into buying a policy by an agent who tells you that there is a limited enrollment period. Ethical salespeople will not rush you.
• For those who have just turned 65, there is a six month open enrollment period for purchasing of the new policies. For six months immediately following enrollment in Medicare (Part B), you cannot be denied Medicare supplement coverage because of health problems.
• Compare the benefits and price of your current policy to the new policies. If any part of the policy is unclear or confusing, call the department’s toll-free hotline.
• Avoid duplication of benefits by purchasing a single policy rather than several policies which may be unlawfully sold.
• Carefully consider the waiting periods for pre-existing conditions stated within each policy.
• Never pay cash and always get a receipt. California law provides that an agent may not collect more than a month's premium with an application.

• Request an outline of the policy's coverage and RAIT quickly and ULY. Your insurance company should deliver a policy within 30 days. If you don’t receive a policy, contact the company and obtain in writing the reason for the delay. If you don’t receive a response within 60 days, call the department’s hotline and file a complaint.

• Once you receive the policy, you have 30 days to take a “free look” to review it. Companies that sell field issued policies are required by law to inform you that your free look begins upon receipt of your notice. If you decide you don’t want the policy, send it back to the agent or company within 30 days of receiving it and ask for a full refund.
• Require your agent to show proof of a Life and Disability Agent license issued by the California Department of Insurance. Be aware that policies to supplement Medicare are neither sold nor serviced by the state or federal governments. Report any salesperson who tells you that he or she is with the government to the Department of Insurance by calling the toll-free hotline.

Seniors should be aware of agents that say you have to quickly switch policies before the enrollment period ends - you don’t have to and shouldn’t unless you’ll save money, have better coverage or better service.

Adolescent Pregnancy & Parenting Problems

Are you interested in teenage pregnancy and parenting issues in the Inland Empire? If so, you are cordially invited to attend a conference to be held at California State University, San Bernardino on Wednesday, September 16 from 8:30 am - 4:30 pm. Highlights include the dynamic keynote speaker, Dr. Joyceelyn Elders, Director of Arkansas’ Department of Health. He has lectured nationwide on the problems these teenagers face and urges communities to be proactive in addressing the multiple needs of adolescents who are pregnant, parenting, or even both.

Morning and afternoon workshops will offer a variety of stop-gap measures, resources, and solutions to the mounting number of pressures associated with children having children. The renowned Kaiser Teen Theatre will present "Secrets" to complete the day.

To request registration and fee information, please call the Adolescent and Parenting Program at the San Bernardino County Department of Public Health at (714) 900-5997. Deadline to register is September 9 in order to confirm your space. After that date, you may call Office of Extended Education at CSUSB, at (714) 880-5977, for space availability.

Inland Counties Legal Services

Condados de Riverside y San Bernardino
Asistencia gratis en casos de Ley civil al poblero y al anciano

Si usted o alguna persona que conoce necesita asistencia legal en derecho civil, nosotros ofrecemos consejo y consulta, preparación de archivos y documentos de Corte así como representación en Corte o ante jurado administrativo en las siguientes áreas:

• Casos de familia
  - custodia de niños/sostenimiento
  - divorcio
  - abuso de niños o personas vulnerables

• Beneficios administrativos
  - estampillas de comida
  - medicare
  - ayuda general
  - seguro social
  - asistencia pública
  - medicaid

• Casos del Consumidor
  - problemas de crédito
  - problemas de deudores
  - ventas fraudulentas

• Viviendas
  - juicio hipotecario
  - dueño de tierras/seqüeno
  - arrendamientos públicos

• Empleo
  - beneficios de desempleo
  - discriminación

• Educación (suspensiones y expulsiones)

Oficina en Riverside
1240 Palmyrita Ave., Ste. "A"
Riverside, CA 92507
(714) 683-7742

Oficina en San Bernardino
275 W. Hospitality Lane
San Bernardino, CA 92408
(714) 884-8615 - 824-2867

Fontana Performing Arts Center
9400 Sierra Avenue, Fontana
(714) 350-6734

proudly presents:
Stars of the Lawrence Welk Show
featuring Myron Floren, Joe Feeney & Jo Ann Castle
Come celebrate the legacy of Lawrence Welk and relive memories of the Show.
Saturday, September 19, 1992, 8:00p.m.
Single Tickets: $20/$17/$15

Paul Rodriguez
with Mariachi Nuevo Uclatlan
Paul Rodriguez is known for delivering the unexpected with a brand of comedy that is spontaneous and rich with sensitive intelligence.
Saturday, September 26, 1992, 8:00p.m.
Single Tickets: $18/$15/$13

Upcoming Shows Include:
The Tommy Dorsey Orchestra;
Eddie Rabbitt; Pete Barbutti, Barbara McNair and the Tex Beneke Orchestra;
A Christmas Evening with Anna Maria Alberghetti & John Raitt; and Rita Moreno
Call (714) 350-6734 for your free brochure or to order by phone.

Fontana Performing Arts Center
9400 Sierra Avenue, Fontana
(714) 350-6734

proudly presents:
Stars of the Lawrence Welk Show
featuring Myron Floren, Joe Feeney & Jo Ann Castle
Come celebrate the legacy of Lawrence Welk and relive memories of the Show.
Saturday, September 19, 1992, 8:00p.m.
Single Tickets: $20/$17/$15

Paul Rodriguez
with Mariachi Nuevo Uclatlan
Paul Rodriguez is known for delivering the unexpected with a brand of comedy that is spontaneous and rich with sensitive intelligence.
Saturday, September 26, 1992, 8:00p.m.
Single Tickets: $18/$15/$13

Upcoming Shows Include:
The Tommy Dorsey Orchestra;
Eddie Rabbitt; Pete Barbutti, Barbara McNair and the Tex Beneke Orchestra;
A Christmas Evening with Anna Maria Alberghetti & John Raitt; and Rita Moreno
Call (714) 350-6734 for your free brochure or to order by phone.

Inland Counties Legal Services
Condados de Riverside y San Bernardino
Asistencia gratis en casos de Ley civil al poblero y al anciano

Si usted o alguna persona que conoce necesita asistencia legal en derecho civil, nosotros ofrecemos consejo y consulta, preparación de archivos y documentos de Corte así como representación en Corte o ante jurado administrativo en las siguientes áreas:

• Casos de familia
  - custodia de niños/sostenimiento
  - divorcio
  - abuso de niños o personas vulnerables

• Beneficios administrativos
  - estampillas de comida
  - medicare
  - ayuda general
  - seguro social
  - asistencia pública
  - medicaid

• Casos del Consumidor
  - problemas de crédito
  - problemas de deudores
  - ventas fraudulentas

• Viviendas
  - juicio hipotecario
  - dueño de tierras/seqüeno
  - arrendamientos públicos

• Empleo
  - beneficios de desempleo
  - discriminación

• Educación (suspensiones y expulsiones)

Oficina en Riverside
1240 Palmyrita Ave., Ste. "A"
Riverside, CA 92507
(714) 683-7742

Oficina en San Bernardino
275 W. Hospitality Lane
San Bernardino, CA 92408
(714) 884-8615 - 824-2867
Power Politics & Latinos

Latino communities throughout the nation have made significant strides in the political arena during the last few years and Latino voters could have a major impact on this year's presidential election. The growing potential of the Latino electorate will be explored in "Power, Politics and Latinos," a one-hour PBS television special, airing Tuesday, September 15 at 9 p.m. (check local listings).

The documentary is produced by the National Latino Communications Center (NLCC) and Galan Productions for PBS, presented by the NLCC and KCET/Los Angeles. Produced and directed by award-winning documentary filmmaker Hector Galan, the program is part of public television's extensive "Election '92" coverage.

"Power, Politics and Latinos" examines the history of Latino voting patterns, as well as the potential impact of the growing Latino electorate on this year's presidential election. The 4.5 million projected Latino voters in the election are concentrated in nine states—Arizona, California, Colorado, Florida, Illinois, New Jersey, New Mexico, New York, and Texas—which together control 202 electoral college votes. A minimum of 270 electoral votes are needed to win the election.

The documentary will also show the often contradictory attitudes and points of view of different generations among Latinos. It starts with the generation that began to flex its political muscles during the Great Depression. It continues through World War II and into the early 1960s as Latinos demanded their political rights, often in the face of oppressive laws and practices that sought to deny Hispanics access to the ballot box.

Using Southern California as a microcosm of the changing nature of ethnic voting nationwide, the program focuses on the current political process by following the campaign to select the Democratic candidate for the historic 30th Congressional District in Los Angeles. For 30 years, this district has been served by Latino U.S. Congressman Edward Roybal, a strong voice for the Latino community.

Other political experts appearing in the film include: Henry Cisneros, former mayor of San Antonio, Texas and co-chair of the National Hispanic Leadership Agenda; Gaddi Vasquez, Orange County Supervisor and speaker at the Republican National Convention; and Harry Fachon, Kenan Professor of Politics at Pitzer College at the Claremont Colleges.

Eaves Sponsors New Kaiser Clean-up Bill

SACRAMENTO - A measure by Assemblyman Jerry Eaves (D-Rialto) aimed at embarking on the environmental cleanup of the old Kaiser Steel Mill in Fontana and bringing thousands of new jobs to the area was approved Monday by the full Assembly on a 76-0 vote and sent to the Governor's desk.

"This is really a win-win measure for both businesses and the environment," Eaves said. "Not only will this measure get a contaminated site like the old Kaiser Steel Mill cleaned up with private funds, not public tax dollars, it'll also encourage businesses to set up shop and put people to work here in the Inland Empire.

AB 2589 is designed to inject some badly needed private funds into the hazardous waste cleanup process. Under current law, private companies are reluctant to get involved in the cleanup process or to loan money to companies cleaning up contaminated sites for fear they would eventually become liable for on-site contamination, even though they played no part in fouling the site. The bill removes that roadblock by allowing the state Department of Toxic Substances Control to release from liability a company that either helps finance the cleanup of the hazardous substance released at the old Kaiser Steel Mill site or acquires an interest in the Fontana site.

"The old Kaiser Steel plant in Fontana is a perfect example of an industrial contaminated site that would benefit from this bill," Eaves continued. "Kaiser is looking to develop this site into an industrial and business park. This bill will provide the incentive for a private company to come in, help finance a cleanup, possibly buy the property, and turn it into a viable business enterprise, all under the supervision of a state agency to make sure that the cleanup is done right the first time."

"At its peak, the Kaiser Steel Mill employed eleven thousand people," Eaves said. "I firmly believe that AB 2589 is the first step towards bringing those eleven thousand jobs back to Fontana and the Inland Empire."

The concept embodied in AB 2589 is supported by the "Report of the 90 Day External Program review of California's Toxic Substances Control Program," which was prepared for the California Environmental Protection Agency. AB 2589 is supported by the California Chamber of Commerce, Club, the Planning & Conservation League, and the California Commerce Center.

The Governor now has until September 30, 1992 to sign or veto AB 2589, or allow it to become law without his signature.
A Special Issue of the
Inland Empire Hispanic News
Will be published on September 23, 1992
Honorung the 25th Anniversary of the
Kiwanis Club of Greater San Bernardino
Call now for congratulatory messages & advertising
(714) 381-6259 FAX (714) 384-0419

WHEN WE
HIRE SUPPLIERS
WE USE
THE SAME POLICY
SHE DOES.

At GTE we've always believed
in giving everyone an equal
opportunity.
That's why we work hard
to give companies owned by minori-
ties their first break.
In fact, we're so committed to
connecting with GTE. feel free
to contact us for information.

The owner reserves the right to reject or accept any and all bids. Bids may be rejected if they
show any alteration of form, additions, conditions, erasures, or irregularities of any kind,
incoplete bids will be rejected.

The bidder shall comply with the requirements of all applicable governmental agencies and
wth the requirements of all the contract documents. Each bidder shall deposit with his bid,
security in the form and amount described in the Instruction to Bidders. "The County of San
Bernardino has ascertained by Resolution the general prevailing rates of per diem wages in
the locality in which the work is to be performed and adopted an adjustment with the
California Labor Code. A copy is on file at the Solid Waste Management Department, 621
East Carnegie Dr., Suite 270, San Bernardino, CA 92415-0017.

A full set of plans and specifications may be obtained from the Solid Waste Management
Department, 621 East Carnegie Dr., Suite 270, San Bernardino, California, 92415-0017, for
prospective bidders at a cost of $55 per set (non-refundable). A fee of $5 will be charged for
handling and mailing.

At the time each bidder obtains a copy of the Contract Documents, it shall designate the
address to which written addenda are to be sent and a current telephone number to which
notification can be made and, FAX number that can be used for late notice addenda.

Plans and Specifications are available for inspection at no charge at the Solid Waste
Management Department, 621 East Carnegie Drive, Suite 270, San Bernardino, California.
The work is expected to start on or about November 2, 1992, and to be completed by

DATED: 8/24/92
JOHN A. BURKE, Director
Solid Waste Management Department

NOTICE INVITING BIDS
Notice is hereby given that sealed bids are being accepted for Apple Valley Groundwater
Remediation Pilot Project at the San Bernardino County Apple Valley Landfill. Bids will
be received by the County of San Bernardino, Solid Waste Management Department, at 621
East Carnegie Dr., Suite 270, San Bernardino, California 92415-0017, until 10:00 a.m.,
September 22, 1992, at which time and place the bids will be publicly opened and read aloud.

A mandatory Pre-bid Meeting for prospective bidders is scheduled for 10:00 o'clock,
September 3, 1992 at the office of the Solid Waste Management Department, 621 E. Carnegie
Drive, Suite 270, Room A. A job walk will follow at the job site at the Apple Valley Landfill
at 2:00 p.m. Bids submitted by firms who have not participated in the Pre-bid Meeting will
be disqualified. This meeting is to inform potential contractors and subcontractors of the
scope and requirements of the Minority Business Enterprise (MBE) and Women Business
Enterprise (WBE) program. BIDDER'S ATTENDANCE AT THIS MEETING IS A REQ­
UIRMENT for demonstrating "good faith effort" in attempting to obtain MBE and WBE
participation.

Attention is directed to the requirements of Section 54 of the General Conditions Provisions
regarding goals of Minority Business Enterprise (MBE) and Women Business Enterprise
(WBE) participation in the project.

This project has a goal of 15 percent Minority Business Enterprise (MBE) and 5 percent
Women Business Enterprise (WBE) participation.

State Contractor's Class C-57 License is required.

Bids shall be submitted in a sealed envelope labeled "Apple Valley Landfill Groundwater
Remediation Pilot Project", addressed to Solid Waste Management Department, and plainly
marked with the name and address of the bidder and the Contract being bid. Contract is as
follows:

"Apple Valley Landfill Groundwater Remediation Pilot Project"

The work area of the project is in San Bernardino county and locaused at the Apple Valley
Landfill described elsewhere in this bid document.

A Bid received after the time established for receiving bids will not be considered and no
bidder may withdraw his bid within sixty (60) days after the actual date of opening thereof.
The owner reserves the right to reject or accept any and all bids. Bids may be rejected if they
show any alteration of form, additions, conditions, erasures, or irregularities of any kind,

The bidder shall comply with the requirements of all applicable governmental agencies and
wth the requirements of all the contract documents. Each bidder shall deposit with his bid,
security in the form and amount described in the Instruction to Bidders. "The County of San
Bernardino has ascertained by Resolution the general prevailing rates of per diem wages in
the locality in which the work is to be performed and adopted an adjustment with the
California Labor Code. A copy is on file at the Solid Waste Management Department, 621
East Carnegie Dr., Suite 270, San Bernardino, CA 92415-0017.

A full set of plans and specifications may be obtained from the Solid Waste Management
Department, 621 East Carnegie Dr., Suite 270, San Bernardino, California, 92415-0017, for
prospective bidders at a cost of $55 per set (non-refundable). A fee of $5 will be charged for
handling and mailing.

At the time each bidder obtains a copy of the Contract Documents, it shall designate the
address to which written addenda are to be sent and a current telephone number to which
notification can be made and, FAX number that can be used for late notice addenda.

Plans and Specifications are available for inspection at no charge at the Solid Waste
Management Department, 621 East Carnegie Drive, Suite 270, San Bernardino, California.
The work is expected to start on or about November 2, 1992, and to be completed by

DATED: 8/24/92
JOHN A. BURKE, Director
Solid Waste Management Department
**Inland Empire Hispanic News**

**Wednesday, September 9, 1992**

**Barter Exchange (The Personal Touch)**

Additional Business Through Bartering

Why lay out your hard earned cash for your business needs when you can be bartering for them with the additional business we send you?

Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal and family expenses.

Example... Pay a $200 cash equivalent (credits for your mechanical and printing needs from your accumulated credits).

Using your wholesale barter credits (equivalent dollars) you are purchasing at your cost (wholesale). Doesn't that sound great? PLUS YOU STILL HAVE THAT $200 CASH IN YOUR POCKET - SOUND INTERESTING?

**Members Include:**
- Auto Maintenance
- Restaurants
- Legal Services
- Family Recreation
- Clothing Stores
- TV & Appliance
- Flower Shops
- Fitness Club
- Gift Shops
- Print Shops
- Accounting
- Veterinary
- Hair Salons
- Video Stores
- Construction
- Jewelers

**Benefit:**
Enhance your personal and professional growth by experiencing everything a complete law enforcement agency has to offer. Contact one of our Sheriff's Recruiters today and see how you too can put CHALLENGE back into your life.

**Women, Minorities and Bilinguals are encouraged to apply**

**For more information contact:**
San Bernardino County Sheriff's Dept.
(714) 387-3750
An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

**A Career in Law Enforcement...**

San Bernardino County Sheriff's Department

We've got it all!!

A career with the San Bernardino County Sheriff's Department provides you with the opportunity to experience all there is in law enforcement today...and tomorrow!!

Now, more than ever, people who have previously settled for "something less" in their professional lives are looking into new careers with DIVERSITY, OPPORTUNITY, and MEANING!!

**Developers' Opportunity To Respond To**

**REQUEST FOR QUALIFICATIONS**

Offered By

REDEVELOPMENT AGENCY
FOR THE CITY OF COLTON

Located in the heart of the Inland Empire, Colton is one of the fastest growing cities in the two-county area, with available land at affordable prices.

The Redevelopment Agency is seeking a qualified developer for development of a commercial/retail corridor fronting the Interstate 10 freeway - an area with high growth potential in the new decade.

For more information, please contact:
David Zamora
(714) 370-5052
650 N. La Cadena Drive
Colton, CA 92324

---

**La Tijera Styling**

**And Barber Salon**

22460 Barton Road
City of Industry, CA 91744
(714) 825-6703

**Se Rentan 3 casas en Fontana**

1, 2 o 3 recamaras, limpias, pintadas, alfombra, patio, cercados, calle privada.

$450 a $700, Llame Maria

714/737-9203

**2 Apartamentos de renta en San Bnhno.**

2-recamaras, $450 mas deposito

Margarita

714-984-1557

**Paul Renteria Productions**

**Musical Entertainment**

Mariachi • Tex-Mex • Trio
Grupo Folklorico Dancers • Charros
Western Swing & Blue Grass

"Los Rock Angels", Manager
8011 Daisy Road, Phelan CA 92371
(619) 949-0149

**La Jolla Productions**

**Musical Entertainment**

Marlachi • Tex-Mex • Trio
Grupo Folklorico Dancers • Charros
Western Swing & Blue Grass

"Los Rock Angels", Manager
8011 Daisy Road, Phelan CA 92371
(619) 949-0149

**Colton is one of the fastest growing cities in the two-county area, with available land at affordable prices.**

The Redevelopment Agency is seeking a qualified developer for development of a commercial/retail corridor fronting the Interstate 10 freeway - an area with high growth potential in the new decade.

For more information, please contact:
David Zamora
(714) 370-5052
650 N. La Cadena Drive
Colton, CA 92324

**East Highland New Home**

3-Bedroom, 2-Bath Redlands School District
Corner Cortez & Greenspot

$112,500
Call Stella
883-8482
881-2641

**Tall, middle-aged attorney seeks tall, attractive, very shapely Hispanic, bilingual female, 25-35. Own home in Silver Lake. Very nice situation and no problems.**

Call Bob
(619) 952-3040
Este 16 de septiembre celebre con su cerveza favorita. Porque siempre

Anheuser-Busch, Inc., San Bernardino-Riverside

Budweiser Sponsored Fiestas

Villegas Park
Riverside
16 de Septiembre
Sept. 12 & 13
12 Noon - 10:00 P.M.

Perris Valley - Perris
Russel Stewart Park
16 de Septiembre
Sept. 12 & 13
12 Noon - 10:00 P.M.

Rialto Days '92
Rialto City Park
Rialto
Sept. 11, 12, 13
Noon - 11:00 P.M.

Fiesta International '92
Seccombe Lake Park
San Bernardino
Sept. 18, 19, 20
Noon - 10:00 P.M.